



SECRETARÍA
DE
RELACIONES EXTERIORES

CORREO AEREO

DEPENDENCIA

NUMERO

EXPEDIENTE

12818

SRIA. PARTICULAR

URGENTE

México, D. F., a 14 de julio de 1938.

C. Gustavo Luders de Negri,
Cónsul General de México en
Londres, Inglaterra.

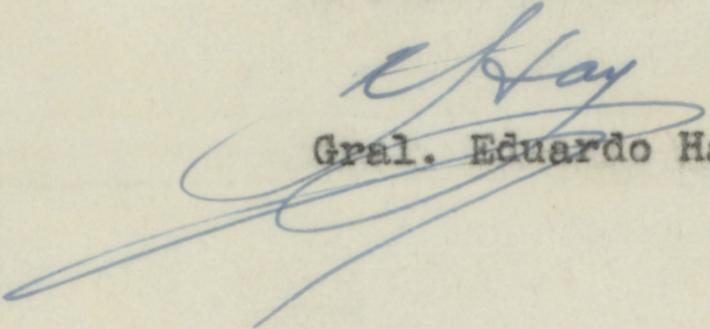
Por instrucciones del C. Presidente de la República, ruego a usted se sirva invitar en su nombre, para que colabore en nuestras instituciones docentes de cultura superior, al intelectual español señor Jesús Bal y Gay que reside actualmente en la Universidad de Cambridge.

He de agradecer a usted que, al tener una resolución del señor Bal y Gay se sirva comunicármela por correo aéreo, indicando en su caso, cuántos pasajes necesitará para sí y para sus familiares, con el fin de trasladarse a México.

Reitero a usted las seguridades de mi atenta consideración.

SUFRAGIO EFECTIVO. NO REELECCION.

El Secretario,


Gral. Eduardo Hay.

EH/JG/lr.



DEPENDENCIA SECRETARIA PARTICULAR.

NUMERO
EXPEDIENTE

13152

SECRETARIA
DE
RELACIONES EXTERIORES

ASUNTO: Invitación al Prof. Jesús Bal y Gay.

México, D. F., a 16 de agosto de 1938.

C. Lic. Eduardo Suárez,
Secretario de Hacienda y C. Público.
P r e s e n t e.

Nuestro Cónsul General en Londres, C. Gustavo Luders de Negri, en oficio de fecha 5 del actual, me dice lo siguiente:

"En relación con su atento oficio arriba señalado, me permito manifestar a usted que hoy se presentó en esta oficina el Profesor Jesús Bal y Gay, habiéndole extendido la invitación que le hace el C. Presidente de la República para colaborar en nuestras instituciones docentes de cultura superior.

El Sr. Bal y Gay acepta desde luego la invitación del señor Presidente y únicamente desea conocer la remuneración que se asignaría a su trabajo, el período de permanencia en nuestro país y la fecha en que deberá embarcarse, a fin de estar en condiciones de hacer los arreglos correspondientes.

De acuerdo con sus indicaciones, le manifiesto que el señor Bal y Gay necesita dos pasajes para sí y para su esposa."

Lo que transcribo a usted para su conocimiento, a la vez que me permito indicarle que nuestro Cónsul General tiene ya seguramente nuestras instrucciones en relación con la remuneración, período de permanencia, etc., a que se sujetará el trabajo de los intelectuales españoles invitados por el señor Presidente de la República.

Con esta misma fecha me he dirigido nuevamente al señor Luders de Negri, pidiéndole que se sirva ratificar la aceptación del Profesor Bal y Gay, después de hacer conocer los mencionados detalles al interesado.

Reitero a usted las seguridades de mi consideración muy atenta.

SUFRAGIO EFECTIVO. NO REELECCION.
El Secretario,

Gral. Eduardo Hay.

EH/JG/lr.

México, D.F., a 22 de agosto de 1938.

C. Secretario de Relaciones Exteriores.
P r e s e n t e .

Agradecería a usted se sirviera comunicar telegráficamente a nuestro Consulado en Londres que la Delegación Fiscal en Paris pondrá a su disposición dos pasajes para el señor José Bal y Gay y señora, así como que la remuneración que tendría en México es de \$ 600.00 mensuales y un contrato de trabajo por un plazo mínimo de un año susceptible de prorrogarse.

Reitero a usted mi consideración distinguida.

DCV/mg.

TELEGRAMA

Fiscalmex.
Paris, Francia.

Cargo partida 11-7300-22 Ramo Educación sitúe Cónsul-
mex Londres dos pasajes a México favor Jesús Bal y Gay y
señora, calculados Consejeros Servicio Exterior.

Atentamente.

20 de septiembre de 1938.

Sr. Ing. y Gral. Don Eduardo Hay
Secretario de Relaciones Exteriores
Presente.

Muy distinguido señor Ministro:

Con fecha 23 de agosto último el señor Secretario de Hacienda, Lic. Don Eduardo Suárez, encargado por el señor Presidente de dar cumplimiento a su acuerdo para invitar a un grupo de intelectuales españoles a que se trasladara a México, dirigió a Usted un oficio rogándole se sirviera comunicar telegráficamente a nuestro Consulado en Londres que la Delegación Fiscal en París pondría a su disposición dos pasajes para el señor Jesús Bal y Gay y señora, rogándole asimismo se sirviera comunicarlo a dicho señor.

Por su parte, la Secretaría de Relaciones en telegrama de la misma fecha ordenó a nuestra Delegación Fiscal en París que así procediera.

Como hasta la fecha no se ha recibido comunicación alguna que indique si nuestro Consulado recibió esa información y si ha procedido a ponerse en contacto con el señor Bal y Gay, mucho estimaría a Ud. tuviera la bondad de disponer lo que crea Ud. conducente en el presente caso, en el concepto de que si el Patronato no vacila en rogarle seguir ayudándolo en estas gestiones, es solo con el deseo de que pueda proceder a hacer los preparativos necesarios a la recepción y trabajo de los invitados por el Sr. Presidente, con toda la anticipación que la circunstancia aconseja.

Gustoso de manifestar a Usted una vez más el reconocimiento del Patronato de la Casa de España, quedo, con la consideración de siempre, su más atento servidor.

por el Patronato de la Casa de España



DEPENDENCIA SECRETARIA PARTICULAR.

NUMERO
EXPEDIENTE

13525

SECRETARIA
DE
RELACIONES EXTERIORESASUNTO: Intelectual español Jesús Bal y Gay.

México, D. F., a 26 de septiembre de 1938.

C. Lic. Daniel Cosío Villegas.
Patronato de la Casa de España.
C i u d a d.

Con relación a su atenta carta de fecha 20 del actual, relativa al intelectual español Jesús Bal y Gay, tengo el gusto de manifestarle que acabo de dirigir el siguiente mensaje a nuestro Consulado General en Londres:

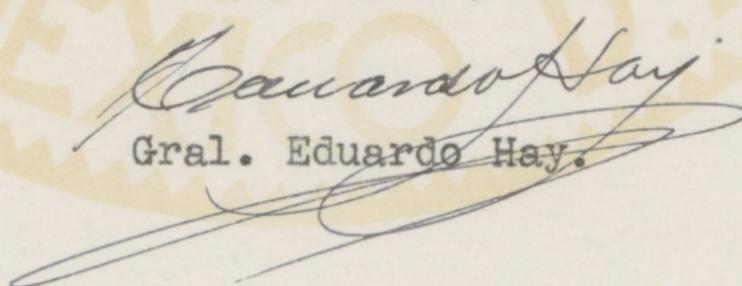
"Mío 4560. Ruégole informarme si Profesor Jesús Bal y Gay recibió pasajes y fecha probable salida para México."

En su oportunidad me permitiré comunicar a usted la respuesta de nuestro Cónsul.

Reitero a usted las seguridades de mi consideración muy atenta.

SUFRAGIO EFECTIVO. NO REELECCION.

El Secretario,


Gral. Eduardo Hay.

EH/JG/lr/O



Secretaría Particular.

COMUNICADO NUM. 27.

SECRETARIA
DE
RELACIONES EXTERIORES

Mensaje Núm. 2561

de fecha 3 de octubre

procedente de Londres,

, cuyo contenido

se comunica al C.Lic. Daniel Cosío Villegas.- Patronato de la Casa de España, para su conocimiento.

"2561.- Suyo 13522.- Profesor Balgay recibió pasajes. Espera embarcarse hasta mediados octubre debido falta espacio barcos. (Firmado Luders)."

P.O. DEL C. SECRETARIO
EL SECRETARIO PARTICULAR

José Martínez

México, D.F., a 3 de octubre de 1938.

NOTA.- Se suplica firmar el acuse de recibo que se acompaña y mandarlo devolver a la Secretaría Particular del C. Secretario de Relaciones Exteriores.

4 de octubre de 1938.

Sr. Ing. y Gral. Don Eduardo Hay
Secretario de Relaciones Exteriores
Presente.

Muy distinguido señor Ministro:

Acuso a Usted recibo, agradecido, de su comunicado
No. 27 relativo al viaje del profesor José Bal y Gay.

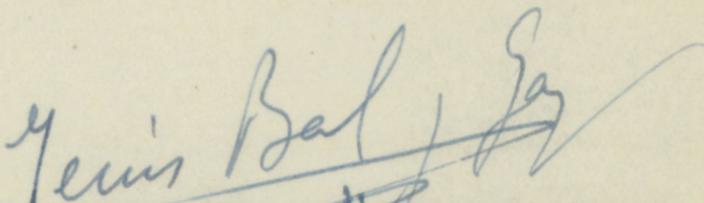
Aprovecho esta oportunidad para renovar a Ud. las-
seguridades de mi más atenta consideración.

por el Patronato de la Casa de España

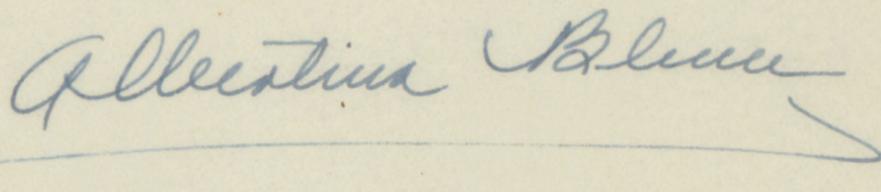
Daniel Cosío Villegas

Por la presente otorgo poder amplio y bastante a favor de la señorita Albertina Blum, cuya firma consta al calce, para que en mi nombre y representación recoja del Departamento de Pagos de la Secretaría de Hacienda los cheques que me corresponden por honorarios como miembro de la Casa de España en México.

México, D. F., octubre 24, 1938.



Jesús Bal y Gay.





SECRETARIA
DE
GOBERNACION

DEPENDENCIA	DIRECCION GENERAL DE POBLACION
	DEPTO. DE MIGRACION
SECCION	
MESA	EFATURA.
NUMERO DEL OFICIO	
EXPEDIENTE	4/

ASUNTO: Se remiten documentos del Sr. Jesús Bal y Gay.

Sr. Lic. Daniel Cosío Villegas.
Madero 32.
Ciudad.

35792

Por instrucciones del C. Director General de Población, adjunto remito a usted los documentos que -- fueron recogidos al Sr. Jesús Bal y Gay, de nacionalidad española,

El Sr. Bal y Gay debe ser inscrito en el Registro de Extranjeros, en virtud de que no posee actualmente tarjeta forma 14, sino únicamente la forma 5 que le -- fué expedida por el Cónsul de México en Londres, Inglaterra. De este último documento, se devuelve solamente el -- original, en atención a que el duplicado y el triplicado, deben obrar en los archivos de esta Secretaría.

Atentamente.

SUFRAGIO EFECTIVO. NO REELECCION.

México, D.F., Nov. 16 de 1938

P.O. DEL C. JEFE DEL DPTO

Anexos.

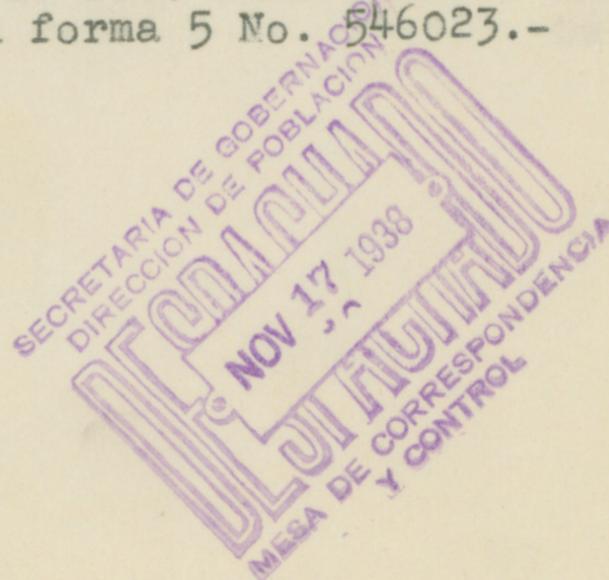
Jose Gallo Real
JOSE GALLO REAL.

c.c. A la Mesa de R. v. y Crítica de Dec. remitiéndole el -- duplicado y triplicado de la forma 5 No. 546023.--

fae.mr.-

AL CONTESTAR ESTE OFICIO, CITENSE LOS
DATOS CONTENIDOS EN EL CUADRO DEL ANGULO
SUPERIOR DERECHO.

[Handwritten signature]



24 de noviembre de 1938.

Sr. Lic. I. García Tellez
Secretario de Gobernación
Presente.

Estimado compañero y amigo:

Me perdonará Ud. si distraigo su ocupada atención sobre un asunto que quizás pudiera arreglarse sin recurrir directamente a Ud. Por desgracia me parece necesario hacer lo así.

Ignoro si ha llegado a conocimiento de Ud., por la prensa o por documentos oficiales que el señor Presidente de la República dió instrucciones a la Secretaría de Relaciones Exteriores en agosto de este año para que a su nombre invitara a un grupo de profesores e intelectuales españoles a trasladarse a México a continuar aquí sus labores docentes y de investigación que han debido interrumpir por la guerra. Para servirles de centro de reunión y de trabajo, el señor Presidente acordó asimismo crear una institución independiente llamada la Casa de España en México que puso al cuidado de un Patronato compuesto por el Rector de la Universidad Nacional, Dr. Gustavo Baz, por el Presidente del Consejo de la Enseñanza Superior, Dr. Enrique Arreguín y por mí mismo, como un delegado directo del Gobierno.

De tiempo en tiempo me he estado permitiendo pedir a la Secretaría de Gobernación instruyera a los agentes de Migración de Veracruz y Nuevo Laredo para que facilitarán la internación al país de los intelectuales invitados por el señor Presidente de la República. Hasta ahora no tengo sino que agradecer las atenciones que ha recibido el Patronato de la Casa de España en México de esa Secretaría.

Ocurrió, sin embargo, que uno de los invitados del señor Presidente, don Jesús Bal y Gay, cruzó la frontera por Nuevo Laredo a fines del mes pasado sin que supiera el

.....

Patronato con anticipación de este hecho y, por consiguiente, no habiendo podido pedirle a la Secretaría de Gobernación -- las facilidades a que antes me he referido. La oficina de Migración en Nuevo Laredo permitió que el señor Bal y Gay continuara su viaje a la Ciudad de México, aún cuando recogién-dole su documentación. Al rogar a las autoridades competen--tes de la Secretaría de Gobernación devolvieran esa documen--tación, el señor José Gallo Real de la Dirección de Pobla---ción, me informó en el oficio No. 35792 "que el señor Bal y -Gay debe ser inscrito en el registro de Extranjeros, en vir--tud de que no posee actualmente tarjeta forma 14, sino única--mente la forma 5 que le fué expedida por el Consul de México en Londres." Al iniciar los trámites necesarios para llenar--los documentos necesarios, el señor Bal y Gay ha sido infor--mado de que tendría la calidad migratoria de emigrado o refu--giado político.

Ignoro si alguna dificultad técnica que presente la ley de Migración hace necesaria una solución de esta natura--leza; pero no cabe la menor duda, y así me lo ha manifestado con franqueza el señor Bal y Gay, que tal calidad resulta in--compatible con una invitación hecha a nombre del Presidente--de la República, por una parte, y, por otra, por la circuns--tancia de que el señor Bal y Gay posee un pasaporte legalmen--te otorgado por las autoridades consulares españolas, repre--sentantes del Gobierno de la República e únicas, con las cua--les -por supuesto- nuestro gobierno mantiene relaciones.

Como será necesario que todos y cada uno de los --- miembros de la Casa de España en México regularicen su situa--ción en el país, me ha parecido necesario, como digo al prin--cipio, acudir a Ud. mismo con el ruego no solo de que se den todas las facilidades necesarias para conseguirlo, sino tam--bién para evitar soluciones de esta naturaleza que parecen -incompatibles con la realidad y que, además, lastiman justa--mente a nuestros huéspedes.

Seguro por el conocimiento y la vieja amistad que -tengo con Ud. de que querrá conceder su atención y su estu--dio a este asunto, con mis gracias anticipadas, me repito de Ud., su compañero amigo y devoto servidor.

por el Patronato de la Casa de
España en México

Daniel Cosío Villegas

SECRETARIO DE GOBERNACION
MEXICO

México, D.F. diciembre 12 de 1938.

Bal

Sr. Lic.
Daniel Cosío Villegas,
Patronato de la Casa de
España en México,
Av. Madero #32,
C i u d a d.

X

Muy estimado y fino amigo: -

Tengo el gusto de referirme a su atenta de reciente fecha, sobre la situación migratoria del Sr. Bal y Gay, de cuya comunicación me he enterado debidamente, dando instrucciones al Departamento respectivo, a fin de que se me informe sobre el particular, y una vez enterado de los antecedentes, dictar las medidas - necesarias para la regularización de la estancia en - el País, del mencionado intelectual.

Sin otro particular, lo saluda cordialmente su atento seguro servidor.

Ignacio García Téllez

Ignacio García Téllez.

mtm.

México, D. F. diciembre 21 de 1938

Sr. Jesús Bal y Gay,
Edison # 51.
C i u d a d.

Muy estimado y fino amigo:

Rogaría a Ud. tuviera la bondad de concurrir el Próximo lunes 26, al medio día, a la Subsecretaría de Hacienda (Palacio Nacional) para que tenga el placer de presentar a Ud. con don Eduardo Villaseñor, designado por el señor Presidente de la República como su representante personal en el Patronato de la Casa de España en México, y a quien he estado substituyendo durante su ausencia del país. El señor Villaseñor, desde luego, se encargará de todos los asuntos de la Casa que he venido tratando hasta ahora.

Con mi agradecimiento anticipado, quedo de Ud., como siempre, su amigo y devoto servidor.

Por el Patronato de la Casa de España

Daniel Cosío Villegas

México, D.F., 28 de enero de 1939.

Señor don Jesús Bal y Gay,
Londres No. 18,
C i u d a d .

Muy querido amigo:

Envío a usted el proyecto del programa suyo de actividades en Centros Foráneos de Educación, con el ruego de que tenga usted la bondad de hacerme las observaciones que juzgue convenientes o conceder su aprobación.

Muy reconocido de usted aftmo. atto. y S.S.

México, D.F., 7 de febrero de 1939.

Señor Prof. don Jesús Bal y Gay,
Londres # 18,
C i u d a d .

Muy querido amigo:

Por encargo de don Enrique Díez-Canedo, me es grato enviar a usted un tanto del programa de publicaciones de la Casa de España en México que ustedes han acordado emprender.

De usted, muy reconocido atto. y S. S.

Daniel Cosío Villegas.

DCV, ess.

PROGRAMA FORANEO DE DON

JESUS BAL Y GAY

En Guanajuato: Cursillo de 4 lecciones sobre:
De Folk-lore Musical con Ejemplos de Música
Española, los días: 24, 25, 26, y 27 de abril.



SECRETARIA
DE
GOBERNACION

DEPENDENCIA	Dir. Gral. de Pob.
	Dpto. de Migración.
SECCION	Estudio de Promociones.
MESA	de Varios.
NUMERO DEL OFICIO	
EXPEDIENTE	4/355.1./110288.

ASUNTO: Que comparezca ante este Departamento, el señor Jesus Bal y Gay.

[Handwritten signature]

Sr. Lic. Daniel Cosío Villegas.
Madero. No. 52.
C i u d a d .

00705

Esta Secretaría estimará a usted se sirva indicar al señor JESUS BAL y GAY, español, que comparezca en el Departamento que gira esta nota con el fin de que proporcione datos precisos acerca de la fecha que -- arribo a la República, pues sus tarjetas de identidad -- carecen de ese requisito.

Atentamente.

SUFRAGIO EFECTIVO NO REELECCION.
México, D, F., a 12 de enero de 1939.
P. O. del Jefe del Dpto.

[Handwritten signature: José Gallo Real]

José Gallo Real.

SECRETARIA DE GOBERNACION
DIRECCION DE POBLACION
RECIBIDO
ENE 13 1939
RECIBIDO
MESA DE CORRESPONDENCIA
Y CONTROL

AL CONTESTAR ESTE OFICIO. CATENSE LOS
DATOS CONTENIDOS EN EL CUADRO DEL ANGULO
SUPERIOR DEERECHO.

JGR/pgc. ~~87540~~. s/n.

DIA. GENAL. DE POBL.
DEPTO. DE MIGRACION.

ESTUDIO DE PROMOCIONES,
VISITAS.

TELEGRAMA.

México, D.F., abril 5 de 1939.

Exp. Pal y Gay
X

Población.
Veracruz, Ver.

9066

Vapor "México" llegará esa señora MISSA ASCOT DE BAL
Y GAY, invitada señor Presidente República, a quien para
tirarle internarse con documentación háyale expedido Con--
sul respectivo, indicándole presentarse esta Secretaría -
días después su llegada. Exímalas requisito garantía repa-
tración.

DIRECCION POBLACION.

TRMCO.

- c.c.p.-Sr. Daniel Cosío Villegas.-Av. Madero 32.-CIUDAD.--
Con rel. a su escrito de 1/o del actual.
- c.c.p.-Rev. y Crit. Docs.
- c.c.p.-Exp. y Ref. Docs.
- c.c.p.-Depto. Demográficos.
- c.c.p.-Control de Vencimientos.

ESP/jr.-a/n.

SECRETARIA DE GOBERNACION
DIRECCION DE POBLACION
1939
ABR 5 1939
MESA DE CORRESPONDENCIA
Y CONTROL

Casa Bal y Gay

Número 18.

México, D. F., 5 de junio de 1939.

Señor don Eduardo Villaseñor,
Subsecretario de Hacienda y C. P.
Palacio Nacional,
Ciudad.

Mi querido Eduardo:

Con referencia al ruego que le hice por teléfono, me apresuro a darle las precisiones del caso:

Se trata de solicitar del señor Ministro de Francia en México que ruegue a su colega de Madrid que se dirija él mismo al señor Walter Voser, quien vive en la calle de Lista No. 56, piso 4o. centro derecha, en aquella Capital, y recoja de él un paquete que obra en su poder y que contiene todos los papeles de trabajo del Musicólogo y Folklorista español don Jesús Bal y Gay, Miembro de esta Casa de España, para que este paquete sea remitido por conducto de París, ya sea personalmente al interesado que vive en la Calle de Londres No. 18, ya a mi nombre y a La Casa de España en México, Avenida Madero No. 32, 3er. piso.

No hay el menor inconveniente en que el Representante Diplomático de Francia abra y examine el paquete para que se convenza de su contenido, que se refiere todo a estudios de historia musical. Lo único que es indispensable es que dicho señor Representante llame o haga visitar en su nombre al señor Voser, con quien no tenemos medio de contacto directo, y a quien, en consecuencia, no podemos avisarle que pase a la Oficina Diplomática Francesa.

Sumamente agradecido en nombre de La Casa de España en México, queda siempre cordialmente suyo.

AR.ess.

AR
Alfonso Reyes.

Bal

El Subsecretario de Hacienda y Crédito Público

México, D.F.,
8 de junio
de 1939.

Sr. Henri Coiran,
Ministro de Francia.
Havre No.15.
C i u d a d .

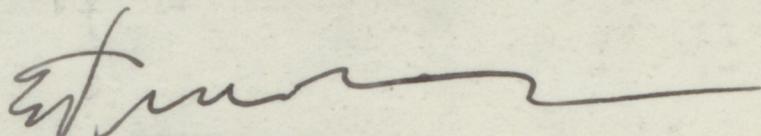
Mi querido señor Ministro:

La Casa de España en México, de cuyo patronato formo parte, me ha encomendado dirigirme a usted con objeto de solicitar sus buenos oficios para que ruegue a su colega de Madrid pida al señor Walter Voser, que vive en la calle de Lista No.56, piso cuarto, centro derecha, en aquella capital, un paquete que obra en su poder y que contiene todos los papeles de trabajo del musicólogo y folklorista español don Jesús Bal y Gay, que actualmente continúa sus trabajos dentro de la Casa de España, y para que este paquete sea remitido, vía París, ya sea personalmente al interesado que vive en esta ciudad de México, en la calle de Londres No.18, o bien a la Casa de España, en la Avda.Madero No.32, tercer piso.

Para el caso de que la petición que me permito transmitirle encuentre, como espero, acogida de parte de usted, me permito aclararle, a nombre del interesado y de la Casa de España, que no hay el menor inconveniente en que el Embajador de Francia o la persona que se encargue de recoger este paquete, lo abra y examine para que se convenza de su contenido.

Lo único que es necesario es que el Representante Diplomático francés llame o haga visitar en su nombre al señor Voser, con quien no tenemos medio de contacto directo y a quien, en consecuencia, no podemos rogarle pase a las oficinas diplomáticas francesas en aquella ciudad.

En la seguridad de que la presente súplica encontrará de parte de usted la buena voluntad que siempre ha demostrado por todas las cosas que se refieren a la cultura, me es grato repetirme su afectísimo, atento amigo y seguro servidor,



Eduardo Villaseñor.

C.c.p. La Casa de España en México, con referencia a su nota de 5 del actual.

El Subsecretario de Hacienda y Crédito Público

México, D.F., 12 de junio de 1939.

Sr. Lic. Alfonso Reyes,
Presidente del Patronato de la Casa de
España en México,
Av. Madero # 32.
C i u d a d .

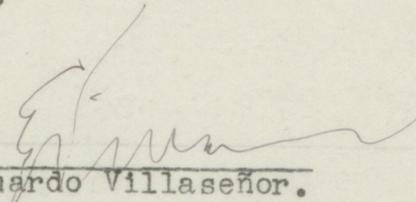
Mi querido Alfonso:

Bal.

Con relación a su carta fechada el 5 de los co -
rrientes, me es grato comunicarle que el señor Phi -
lippe Baudet, Secretario de la Legación de Francia -
en México me participa en nota del día 9 que, en au -
sencia del señor Ministro, se ha dirigido a la Emba -
jada de Francia en Madrid a fin de lograr que se en -
víe a México el paquete que contiene los papeles de -
trabajo del músico español señor Jesus Bal y Gay, --
miembro de esa Casa de España.

///

Sin otro particular, me repito como siempre su
amigo afmo. y atto. s.s.


Eduardo Villaseñor.

Uppsala le 6 juin 1939.

Boel G. Sjöberg

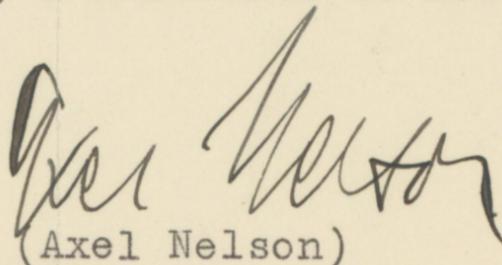
Monsieur Alfonso Reyes,
Président de la Maison d'Espagne au Mexique,
M e x i c o, D. F.

Monsieur,

J'ai l'honneur de vous accuser réception de votre lettre du 12 mai 1939 et de la somme de cour. suéd. 108:40 payée par Uplands Enskilda Bank A. B. à Uppsala.

Le travail est en exécution et j'espère pouvoir vous envoyer dans quelques jours une copie photostatique complète du volume "Villancicos de diversos autores... Venetiis, 1556 (Vok.-mus. i tr. 611)", connu sous le nom de "Cancionero de Uppsala".

Agréez, Monsieur, l'assurance de mes sentiments les plus distingués



(Axel Nelson)

Conservateur.

Uppsala le 13 juin 1939.

Bal y boy

Monsieur Alfonso Reyes,
Président de la Maison d'Espagne au Mexique,
M e x i c o, D. F.

Monsieur,

J'ai l'honneur de vous informer que je vous ai envoyé aujourd'hui en sous-bande recommandé la copie photostatique complète du volume "Villancicos de diversos autores... Venetiis, 1556" que vous avez demandée par votre lettre du 12 mai 1939. J'espère que l'envoi vous parviendra en bon état.

Agréez, Monsieur, l'assurance de mes sentiments les plus distingués.

Axel Nelson
(Axel Nelson)

Conservateur.

24

Reley

Número 191.

Mexique, le 3 juillet 1939.

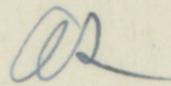
Monsieur Axel Nelson,
Conservateur de la Bibliothèque
Université de Uppsala,
Suède.

Monsieur,

J'accuse réception de vos deux lettres du 6
et 13 juin, ainsi que de la copie photostatique
du "Cancionero de Uppsala", qui vient de nous
arriver en parfait état.

En vous remerciant bien vivement, je vous
prie d'agréer, Monsieur, l'assurance de mes
sentiments les plus distingués.

Le Président



Alfonso Reyes.

~~Bal y Gay~~

Número 102.

México, D.F., 21 de junio de 1939.

Señor don Jesús Bal y Gay,
Londres 18,
Ciudad.

Mi querido amigo:

Ya le mandé decir a usted con Salazar que la Legación de Francia en México se dirigió a la Embajada del mismo país en España, para procurar los papeles de usted. Espero que tendremos éxito.

Entretanto, le ruego que no olvide las Canciones y Villancicos Españoles que nos tiene usted ofrecidos y que desearíamos cuanto antes mandar a la imprenta.

Lo saluda muy afectuosamente, su amigo.

El Presidente.



Alfonso Reyes.

Bal y Gay

He recibido de la Casa de España en Mexico las copias
fotostaticas del Cancionero de Uppsala

Mexico a 3 de julio de 1939

Jesús Bal y Gay
Jesús Bal y Gay

Exp: Bal y Gay.

México, D.F.,
9 de octubre
de 1939.

Número 667. *lis.*

Señor don Jesús Bal y Gay,
Londres, 18,
Ciudad.

En nombre del Patronato de La Casa de España en México, tengo la honra y el placer de comunicar a usted que se le invita a continuar trabajando en el seno de la misma institución y en las mismas condiciones actuales hasta el 31 de diciembre de 1940, en la inteligencia de que este compromiso será entonces prorrogable por mutuo acuerdo y a conveniencia de ambas partes.

Acompaño a usted un ejemplar de las normas que rigen las actividades de La Casa de España.

El Patronato me encarga asimismo manifestarle:

- I.- Que espera con suma complacencia la publicación de las canciones españolas del siglo XVI que ha ofrecido usted a las ediciones de La Casa, así como la publicación del Cancionero de Uppsala;
- II.- Que mucho le agradecería se sirviera usted con tiempo preparar, para el entrante curso académico, los siguientes trabajos:
 - 1º.- Para la ciudad de México:
 - a).- Un programa destinado para curso académico regular de todo el año, y uno para curso monográfico semestral. Oportunamente se fijará el centro universitario o Escuela a que se destinen.
 - b).- Un programa de tres conferencias para público general, que se procuraría distribuir el lunes, miércoles y viernes de una sola semana, para cuyo asunto bien podría usted aprovechar y resumir algu-

no de los temas usados en provincias de que luego se habla.

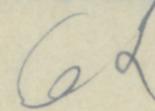
2º.- Para Provincias:

- a).- Un programa de dos cursillos, sobre temas de conjunto distintos, de cinco conferencias cada uno. Si usted ve la posibilidad de hacerlo en su especialidad, a esto se añadiría otro grupo de dos cursos de seminario, también en cinco sesiones cada uno. La idea sería dar por la mañana una sesión de seminario para universitarios y por la noche del mismo día una conferencia general.

Según las posibilidades mismas de su trabajo, podrá usted abarcar o no todo el cuadro completó que se le propone.

Con tan grato motivo, me complazco en ofrecer a usted las expresiones de mi alta consideración y de mi personal aprecio.

El Presidente.



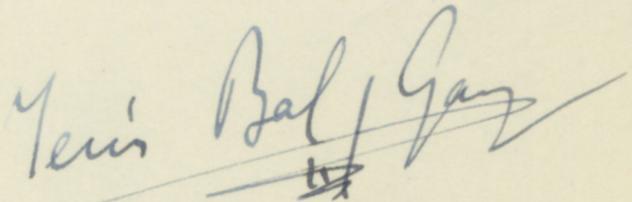
Alfonso Reyes.

Exp: Jesús Bal y Gay.

Señor Presidente de La Casa de España en México,
Ciudad.

En contestación a su atenta comunicación de fecha 9 de octubre del presente año, tengo el honor de participar a usted, con todo placer y profunda gratitud, mi absoluta conformidad con la propuesta de ese Patronato para prorrogar hasta el 31 de diciembre de 1940 mis actividades en el seno de la institución que usted dignamente preside, y bajo las condiciones mencionadas en dicha comunicación.

Con tan grato motivo, tengo el gusto de reiterar a usted, señor Presidente, mi más alta consideración y cordial agradecimiento.



Jesús Bal y Gay



México D.F.
30 de octubre de 1939

Exp: Bal y Gay.

Número 841

México, D. F.,
18 de noviembre
de 1939.

A la Secretaría de Gobernación,
Departamento Demográfico,
Bucareli, 99,
Ciudad.

En nombre de La Casa de España en México ruego
a usted se sirva entregar la forma 14 al señor Jesús
Bal y Gay y familia.

Atentamente,

Carlos Pellicer.

CP.ess.

SECRETARIA DE GOBERNACION

DEPARTAMENTO DE MIGRACION

OFICINA MUNICIPAL DE REGISTRO DE EXTRANJEROS

DATOS PARA EXPEDIR EL COMPROBANTE DE INSCRIPCION (TARJETA NUM. 14)

(APELLIDOS PATERNO Y MATERNO) "NOMBRE PROPIO"

CONSTITUCION FISICA.....

ESTATURA..... COLOR.....

PELO..... CEJAS.....

OJOS..... NARIZ.....

MENTON..... BIGOTE.....

BARBA..... SEÑAS PARTICULARES.....

DATOS COMPLEMENTARIOS

EDAD.....AÑOS FECHA EN QUE NACIO.....

ESTADO CIVIL..... PROFESION, OFICIO U OCUPACION.....

IDIOMA NATIVO..... OTROS IDIOMAS QUE HABLA.....

LUGAR Y PAIS EN QUE NACIO.....

NACIONALIDAD ACTUAL.....

RELIGION..... RAZA.....

LUGAR DE RESIDENCIA.....

NOMBRES Y DOMICILIO EN MEXICO DE PERSONAS QUE PUEDAN DAR REFERENCIAS DEL INTERESADO.....

ENTRO EN MEXICO POR.....

EL DIA..... DEL MES DE..... DE.....

A..... DE..... DE 193.....
(FECHESE EN EL LUGAR DE RESIDENCIA DE LA OFICINA MUNICIPAL DEL REGISTRO)

FIRMA DEL INTERESADO,

FIRMA DEL REGISTRADOR,

REMITASE ESTA FORMULA UNA VEZ LLENADA, A LA OFICINA ESTATAL DEL REGISTRO DE EXTRANJEROS, JUNTA-
MENTE CON LA SOLICITUD MODELO NUM. 23 Y LAS FOTOGRAFIAS DEL INTERESADO, DE CONFORMIDAD CON EL ART. 12
DEL ACUERDO REGLAMENTARIO, LA OFICINA ESTATAL, UNA VEZ QUE HAGA LA REVISION QUE LE CORRESPONDE, ENVIAR
ESTA HOJA CON LOS DOCUMENTOS Y CON LA PERIODICIDAD DEBIDA, A LA OFICINA CENTRAL.

ESTADOS UNIDOS MEXICANOS

SERVICIO DE MIGRACION

SOLICITUD DE REGISTRO DE EXTRANJEROS

CERTIFICADOS EXPEDIDOS POR LAS AUTORIDADES DE MIGRACION

AL C. ENCARGADO DEL REGISTRO

DOCUMENTOS ESPECIALES QUE DEMUESTREN SU RADICACION EN EL PAIS ANTERIOR AL PRIMERO DE MAYO DE 1926

OTROS EMPLEADOS QUE SE NOMBRARON PARA COMPROBAR LA RADICACION LOCALIDAD ENTIDAD FEDERATIVA

EN CUMPLIMIENTO DE LO PREVENIDO EN LOS ARTICULOS 116 Y 117 DE LA LEY DE MIGRACION, EL SUBSCRITO SOLICITA QUE SE LE INSCRIBA EN EL "REGISTRO DE EXTRANJEROS" DE ESTA LOCALIDAD, PARA LO CUAL, BAJO PROTESTA DE DECIR VERDAD, PROPORCIONA LOS SIGUIENTES DATOS:

MEDIA FILIACION

FIRMA DEL INTERESADO

APELLIDOS, MATERNO Y PATERNO.

NOMBRES.

OPINION DEL ENCARGADO DEL REGISTRO

SEXO. EDAD. (AÑOS CUMPLIDOS) ESTADO CIVIL

VALIDEZ DE LOS DOCUMENTOS QUE SE LE PRESENTARON ASI COMO INFORMAR DE CUANTOS DATOS SEAN

NECESARIOS PARA QUE LA SUBSCRIBIDA PUEDA ADMITIR UN DICTAMEN (JUSTIFICADO)

PROFESION OFICIO U OCUPACION QUE DECLARO TENER AL ENTRAR AL PAIS

EN QUE TRABAJA ACTUALMENTE

ES JEFE DE FAMILIA? (SI O NO) (EN CASO AFIRMATIVO CONSIGNENSE LOS NOMBRES DE LOS COMPONENTES DE ELLA)

NACIONALIDAD ACTUAL

PAIS DE NACIMIENTO

DE DONDE VINO CUANDO SE INTERNO EN LA REPUBLICA. (EXPRESARSE LA LOCALIDAD Y EL PAIS.)

DICTAMEN

NUMERO DE LA CASA Y CALLE DONDE RESIDE (LA DEPENDENCIA DEL DEPARTAMENTO DE MIGRACION)

CION QUE SE REMITA, DICTAMINARA SI ES DE EXPEDIRSE LA TARJETA O NO, PROPONRIENDO EN CASO CON-

TRABIO LAS MEDIDAS QUE A SU JUICIO CADA CASO REQUIERAN EN ESTE DICTAMEN EN TODOS LOS CASOS SERA

FECHA Y LUGAR DE ENTRADA EN EL PAIS, Y CALIDAD CON LA CUAL ENTRO (INMIGRANTE, TURISTA, ETC.) A SUJETO

SE ADJUNTAN LOS DOCUMENTOS SIGUIENTES PARA COMPROBAR LA LEGAL INTERNACION AL PAIS, O QUE LA RESIDENCIA EN EL, DATA DE FECHA ANTERIOR AL 1. DE MAYO DE 1926.

TARJETA DE IDENTIDAD NUM.....EXPEDIDA POR LA AUTORIDAD DE MIGRACION EN:

PASAPORTE QUE TIENE SELLO AUTENTICO DE ADMISION DE LAS OFICINAS DE MIGRACION.

SERVICIO DE MIGRACION

SOLICITUD DE REGISTRO DE EXTRANJEROS

CERTIFICADOS EXPEDIDOS POR LAS AUTORIDADES DE MIGRACION.

A. C. Encargado del Registro

DOCUMENTOS ESPECIALES QUE DEMUESTRAN SU RADICACION EN EL PAIS. ANTERIOR AL PRIMERO DE MAYO DE 1926.

OTROS DOCUMENTOS NO OFICIALES, QUE SE SOMETEN A ESTUDIO PARA COMPROBAR LA RADICACION

EN CASO DE QUE SE LE PRESENTARON EN LOS ARTICULOS IIE Y IIV DE LA LEY DE MIGRACION EL SUBSCRITO SOLICITA QUE SE LE INSCRIBA EN EL REGISTRO DE EXTRANJEROS DE EXTERIOR EN LA FORMA QUE SE LE PROPORCIONA LOS SIGUIENTES DATOS, BAJO PROTESTA DE DECIR VERDAD.

MEDIA FILLACION

FIRMA DEL INTERESADO

NOMBRES

APELLIDOS, MATRNO Y PATRNO.

OPINION DEL ENCARGADO DEL REGISTRO

(EN ESTA PARTE SE HARA CONSTAR LA OPINION DEL ENCARGADO DEL REGISTRO SOBRE LA VALIDEZ DE LOS DOCUMENTOS QUE SE LE PRESENTARON. ASI COMO INFORMAR DE CUANTOS DATOS SEAN NECESARIOS PARA QUE LA SUPERIORIDAD PUEDA ADMITIR UN DICTAMEN JUSTIFICADO)

PROFESION OFICIO U OCUPACION QUE DECIARO TENER AL ENTRAR AL PAIS

EN QUE TRABAJA ACTUALMENTE

ES JEFE DE FAMILIA (SI O NO) (EN CASO AFIRMATIVO CONSIGNAR LOS NOMBRES DE LOS COMPONENTES DE ELLA)

PAIS DE NACIMIENTO

RACIONALIDAD ACTUAL

DE DONDE VIENE CUANDO SE INTERNO EN LA REPUBLICA (EXPRESAR LA LOCALIDAD Y EL PAIS)

DICTAMEN

(LA DEPENDENCIA DEL DEPARTAMENTO DE MIGRACION, ENCARGADA DE REVISAR LA DOCUMENTACION QUE SE REMITA, DICTAMINARA SI ES DE EXPEDIRSE LA TARJETA O NO, PROPONIENDO EN CASO CONTRARIO LAS MEDIDAS QUE A SU JUICIO CREA PERTINENTES. ESTE DICTAMEN EN TODOS LOS CASOS SERA SUJETO A LA APROBACION DEL C. JEFE DEL DEPARTAMENTO.)

SE ADJUNTAN LOS DOCUMENTOS SIGUIENTES PARA COMPROBAR LA LEGAL INTERNACION AL PAIS O QUE LA RESIDENCIA EN EL DATA DE FECHA ANTERIOR AL 1 DE MAYO DE 1926.

TARJETA DE IDENTIDAD NUM. EXPEDIDA POR LA AUTORIDAD DE MIGRACION EN

PASAPORTE QUE TIENE SELLO AUTENTICO DE ADMISION DE LAS OFICINAS DE MIGRACION

Romances

(1ª serie)

Durandarte	Luis Milán
Sospirastes, Valdovinos,	"
Triste estaba muy quejosa,	"
Mira Nero,	Juan Bermudo
De Antequera sale el moro,	Cristóbal de Morales

Villancicos

Falai, miñ' amor,	Luis Milán
Cómo queréis, madre,	Juan Vázquez
Vos me matastes,	"
Quiero dormir, no puedo,	"
Con qué la lavaré,	"
De los álamos vengo,	"
En la fuente del rosel,	"
¿De dónde venís, amore?	Valderrábano
Si la noche hace oscura,	Pisador
Ardé, corazón, ardé,	Narváez

I

Sospirastes, Valdovinos	Luis Milán
Triste estaba muy quejosa	"
Durandarte, Durandarte	"
Mira Nero de Tarpeya	Juan Bermudo
De Antequera sale el moro	Cristóbal de Morales
Falai, miñ' amor	Luis Milán
¿De dónde venis, amore?	Enriquez de Valderrábano

II

Si la noche hace oscura	Diego Pisador
Ardé, corazón, ardé	Luis de Narváez
¿Cómo queréis, madre?	Juan Vázquez
¿Con qué la lavaré?	"
De los álamos vengo, madre	"
Vos me matastes	"
En la fuente del rosel	"
Quiero dormir y no puedo	"

Jesús Bal y Gay

Curriculum vitae

Nació en Lugo (España) el 23 de junio de 1905.

Estudios de Bachillerato en Lugo.

" Música en el Conservatorio de Madrid.

" Letras en la Universidad de Santiago.

Miembro del Centro de Estudios Históricos de Madrid
(Junta para Ampliación de Estudios, Ministerio de Instrucción Pública)

Miembro del Seminario de Estudios Gallegos, Santiago.

Desde 1929 hasta 1933 dedicado a recoger el folklore musical gallego, por encargo de la Junta para Ampliación de Estudios, Sección de Estudios en Galicia. En 1931, investigación análoga en Extremadura.

En 1934 fundó y dirigió la agrupación Cantores Cláricos Españoles para el cultivo de la música polifónica de los siglos XV al XVII.

Desde 1935 hasta 1938 residió en Cambridge (Inglaterra) como Lector in Spanish de aquella Universidad. Allí mismo siguió los cursos del Prof. Dent (Historia de la música) y del Prof. Johannes Wolf, de Berlín (Paleografía musical). Al mismo tiempo continuó en las bibliotecas inglesas sus investigaciones sobre la música española

antigua.

Publicaciones (Libros)

Hacia el ballet gallego, 1925

Folklore musical de Melide, 1933.

Treinta canciones de Lope de Vega, 1935

Artículos en diarios y revistas y conferencias.

JESUS BAL Y GAY

Resolver su situación general.

Becario versus miembro residente.